

# Ordnung nach dem Chaos oder Chaos für immer ?

Karl Peter Buttler

Jena, 24. Oktober 2009

Titel bezieht sich auf  
Jarvis 2007: Order out of chaos

# Order OUT OF Chaos

Linnaean Plant Names and their Types

Charlie Jarvis

Published by The Linnean Society of London  
in association with the Natural History Museum, London

# Themen

- Genus: maskulin / feminin
- Orthographie: ae / oe  
i / u
- behandelt werden Namen,
  - (1) die für die Flora Deutschlands relevant sind,
  - (2) bei denen in der Literatur unterschiedliche Versionen vorkommen
  - (3) bei denen eine endgültige Klärung offen ist

# Themen

- Genus:  
Bidens feminin / maskulin
- Orthographie:  
Fall 1 Hypoch**aer**is / Hypoch**oer**is  
Fall 2 Bothriochloa isch**ae**mum / isch**oe**mum  
Fall 3 Lavandula st**ae**chas / st**oe**chas  
Fall 4 Euphorbia lathyr**u**s / lathyr**i**s

## Bidens f. / m.

- Konservierungsantrag in Taxon 47: 485, 1998 (Neil A. Harriman)  
„gen. fem. cons. prop.“
- Abstimmung des Komitees für Spermatophyta, 9:3-Mehrheit für die Annahme des Vorschlags, Taxon 49: 272, 2000
- Artikel 62.2: Zusammengesetzte Gattungsnamen erhalten das Geschlecht des letzten Wortes.  
korrekt wäre daher: dens, m. → Bidens, m.
- Argumentation des Konservierungsantrags teils fragwürdig:  
(1) falscher Bezug auf Tournefort 1700 (Institutiones rei herbariae), Name bereits 1694 (Eléments de botanique)  
(2) Ein Zusammenhang mit adjektivischem Gebrauch wird postuliert:  
„*Bidens* (with the implication of modifying feminine *herba* or *planta*) *tripartita* is thus correct.“

1583	Dodonaeus	Hepatorium	
1583	<b>Caesalpinus</b>	<b>Bidens</b> (Uninom, ?genus) (= B. tripartita)	
1590	Tabernaemontanus	Eupatorium	
1623	Bauhinus	Eupatorium/Cannabina, <Caesalpinus	
1687	Hermannus	Chrysanthemum	
1691	Plukenetius	Chrysanthemum	
1694	<b>Tournefort</b>	<b>Bidens fem.</b> <Caesalpinus	
1698	Hermannus	Chrysanthemum	
1699	<b>Morison</b>	Chrysanthemum, <b>bidens</b> als Adjektiv im Polynom; <Caesalpinus	
1700	<b>Tournefort</b>	<b>Bidens fem.</b> <Caesalpinus	
1703	<b>Plumier</b>	<b>Bidens fem.</b>	
1719	Vaillant	Ceratocephalus, Synonym: Bidens	
1732	<b>Dillenius</b>	<b>Bidens fem.</b> <Tournefort	
1737	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens</b> ?genus	
1738	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens fem.</b>	
1740	<b>Royen</b>	<b>Bidens fem.</b>	
1743	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens</b> ?genus	<b>grün</b> = Quellen von Linné
1745	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens</b> ?genus	schwarz = Sekundärquellen
1748	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens fem.</b>	
1753	<b>Linnaeus</b>	<b>Bidens fem.</b>	

# Bidens f. / m.

Der Name Bidens wird zuerst von Caesalpinus als Uninom verwendet, das Bidens tripartita bezeichnet.

Als Gattungsname hat Tournefort den Namen 1694 in den Elements de botanique eingeführt; grammatikalisches Geschlecht: weiblich.

Alle späteren Autoren bis Linnaeus 1753 verwenden den Namen ebenfalls weiblich.

Viele folgende Autoren verwenden den Namen männlich, indem sie argumentieren, das Geschlecht des Gattungsnamens müsse korrigiert und an den lateinischen Gebrauch angepasst werden.

Tournefort hat sich bei der Aufstellung der Gattung möglicherweise vom französischen Gebrauch leiten lassen. „Dens“ war im Altfranzösischen bis ins 14. Jahrhundert männlich wie im Lateinischen. Im Neufranzösischen wechselte das Geschlecht zu weiblich.

Der Fall dürfte beim nächsten Botanikerkongress entschieden werden. Eine Abstimmung im Sinne von Bidens, fem. ist zu erwarten.

# orthographische Fälle

Fall 1. Hypoch**a**eris / Hypoch**o**eris



# Hypochaeris / Hypochaeris

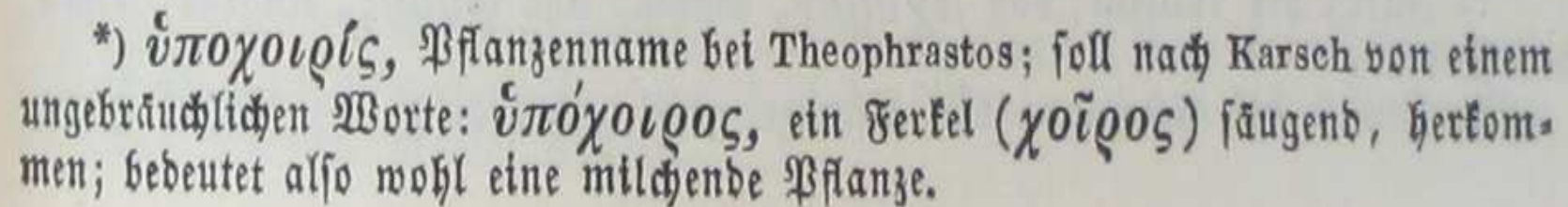
1576	--	Lobel <b>Hieracium</b>	
1583	(oe)	Dodonaeus <b>Hieracium</b>	
[1601		<i>Clusius = Scorzonera</i> ]	
1620	--	Bauhinus <b>Hieracium</b>	
1623	(ae)	Bauhinus <b>Hieracium</b>	
1664	--	Tabernaemontanus <b>Hyoseris</b>	
1693	--	Raius <b>Hieracium</b>	bei Tournefort 1694+1700:
1699	(ae)	Morison <b>Hieracium</b>	Hieracium
1721	oe	Vaillant	
1737	oe	Linnaeus Fl. lapp.	
1738	ae	Linnaeus Hort. cliff.	
1740	ae	Royen	
1742	oe	Haller	
1743	oe	Linnaeus Gen pl. ed. 2.	alle Zitate bei Linnaeus 1753
1745	ae	Linnaeus Fl. suec.	() = Name als Synonym
1748	ae	Linnaeus Hort. ups.	-- = Hypochoe/aeris nicht genannt
1749	oe	Dalibard	
1751	oe-ae	Sauvages (genus-species)	Frühe Autoren haben die Hypochaeris-Arten unter <b>anderen Gattungen</b> geführt.

## Hypochaeris / Hypochaeris

- An den von Linné zitierten Stellen kommen die beiden Schreibweisen jeweils siebenmal vor.
- Artikel 60.1: Die Originalschreibung eines Namens muss beibehalten werden, ausgenommen es liegt ein typographischer oder orthographischer Irrtum vor.  
Artikel 60.3: Bei der Korrektur von Namen sollte Zurückhaltung geübt werden.
- Code spricht in diesem Fall für die Beibehaltung der Schreibweise von Linné: Hypoch**a**eris.

# Hypochaeris / Hypochaeris

- Etymologie



\*) ὑποχοιρίς, Pflanzennamen bei Theophrastos; soll nach Karsch von einem ungebräuchlichen Worte: ὑπόχοιρος, ein Ferkel (χοῖρος) säugend, herkommen; bedeutet also wohl eine milchende Pflanze.

(aus Ascherson 1860, dieselbe Ableitung bereits bei Dodonaeus 1583)

Es besteht ein Widerspruch zwischen Herkunft des Wortes und der gewählten Schreibweise. Da die „falsche“ Schreibweise aber vielfach verwendet wurde, ist sie zu beizubehalten.

Fall 2. Bothriochloa ischaemum /  
ischoemum

isch**oe**mum / isch**ae**mum

Andropogon ischoemum L. 1753 -- Bothriochloa

1590	ae	Tabernaemontanus
<b>1623</b>	ae*	C. Bauhinus <Tabernaemontanus
1640	ae	Parkinson
1651	ae	J. Bauhinus & Cherler <Tabernaemontanus
<b>1658</b>	ae	C. Bauhinus <Tabernaemontanus
1693	ae*	Raius <C. Bauhinus <J. Bauhinus & Cherler <Parkinson
<b>1714</b>	(ae*)	Barrelierus <Raius <C. Bauhinus
<b>1719</b>	ae	Scheuchzerus <Barrelierus <C. Bauhinus <J. Bauhinus & Cherler <Tabernaemontanus
<b>1747</b>	ae	Guettard <C. Bauhinus
<b>1749</b>	<b>oe</b>	Dalibard <C. Bauhinus <Guettard
<b>1753</b>	<b>oe</b>	Linnaeus
<b>1763</b>	<b>oe</b>	Linnaeus

\* = -on (gr.)

**grün** = Linné-Zitat

schwarz = Sekundärzitat

< = zitierte Quelle

# ischoemum / ischaemum

Digitaria sanguinalis, früher ebenfalls als Ischaemum bezeichnet

1537	ae*	Ruellius (Dioscorides)
1555	ae*	Lonicerus
1590	ae	Tabernaemontanus
1601	ae*	Clusius (Plinius)
1623	ae*	C. Bauhinus
1636	ae*	Gerard
1658	(ae*)	C. Bauhinus (Plinius) <Clusius <Lonicerus <Ruellius
1707	(ae*)	Sloane
1719	ae	Scheuchzerus <Tabernaemontanus
1740	--	van Royen <C. Bauhinus <Sloane <Scheuchzerus
1749	--	Dalibard <C. Bauhinus
1753	--	Linnaeus

grün = Linné-Zitat  
schwarz = Sekundärzitat  
< = zitierte Quelle

ischoemum / ischaemum

Ischaemum (Gattung)

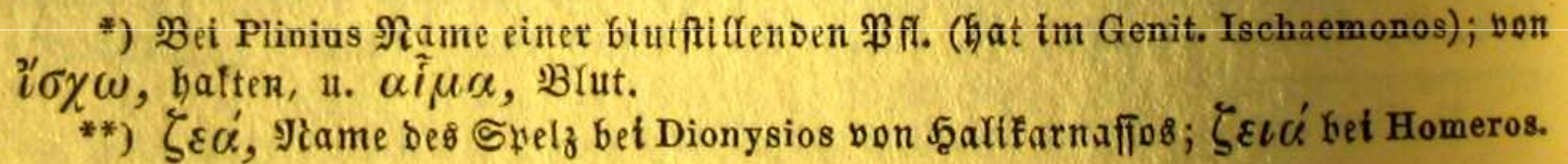
1753 ae Linnaeus

1763 ae Linnaeus

Widerspruch zwischen dem Artepitheton bei Andropogon und der neuen Gattung (auf der übernächsten Seite).

# ischoemum / ischaaemum

- Etymologie



\*) Bei Plinius Name einer blutstillenden Pfl. (hat im Genit. Ischaemonos); von ἴσχω, halten, u. αἷμα, Blut.  
\*\*) Ζεά, Name des Spelz bei Dionysios von Halikarnassos; Ζεά bei Homeros.

(aus Ascherson 1860)

Es besteht ein Widerspruch zwischen der Herkunft des Wortes und der gewählten Schreibweise.

Fall ähnlich wie bei Hypochaeris, aber außer bei Dalibard keine Verwendung der Form ischoemum.



Fall 3. Lavandula staechas / stoechas

# staechas / stoechas

Lavandula staechas L. 1753

1571	e	Matthiolus
1586	oe	Camerarius
1601	oe	Clusius * (Linné 1753 -> Staechas)
1623	oe	Bauhinus * (Linné 1753 -> Staechas)
1738	(oe)	Linnaeus Hort. cliff.
1740	(oe)	Royen
1748	(ae)	Linnaeus Hort. ups.
1749	(ae)	Linnaeus Mat. med.
1751	(ae)	Sauvages
<u>1753</u>	ae	<u>Linnaeus</u>
1763	ae	Linnaeus

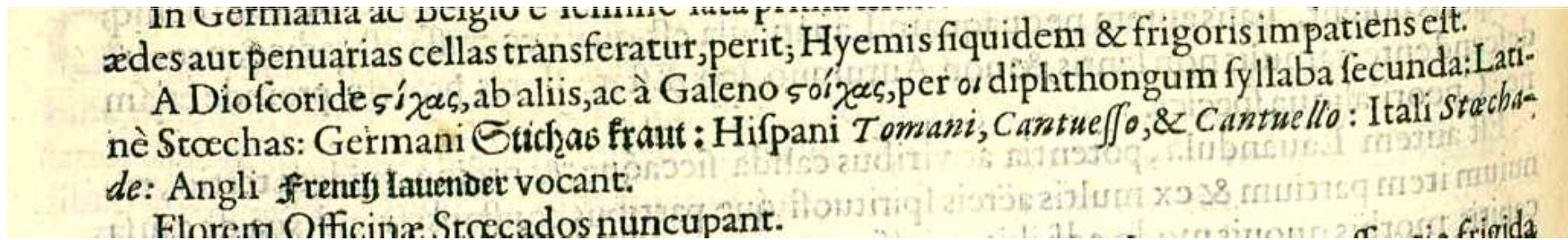
1738 / 1748 Wechsel von oe nach ae

() = Synonyme

orange = nicht von Linné zitiert

# staechas / stoechas

- Etymologie



(aus Dodonaeus 1583)

bei griechischen Autoren:

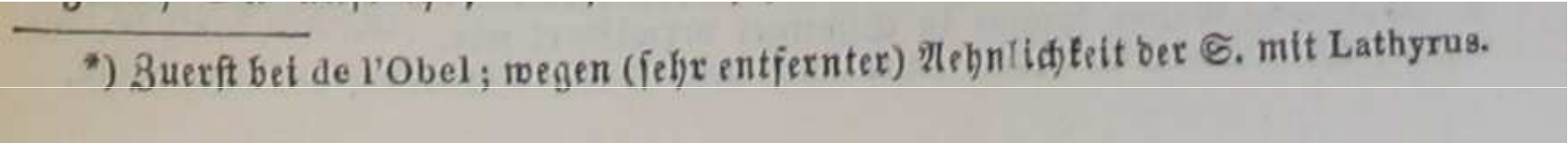
στιχάς oder στίχας, **στοίχας** → Stoechas

Fall 4. Euphorbia lathyrus / lathyris

1542 Fuchsius	Lathyris, ΛΑΘΥΡΙΣ (1551: λαθυρίς)	
1571 Matthiolus	Lathyris, Λατύρις	
1576 Lobel	Lathyris, λάδυρις	
1583 Dodonaeus	Lathyris, λαδυρίς (ebenso 1616)	
1586 Camerarius	Lathyris (Linné 1753 → Lathyrus)	
1623 C. Bauhinus	Lathyris (Linné 1753 → Lathyrus)	
1636 Gerard	Lathyris	
1640 Parkinson	Lathyris	
1651 J. Bauhinus & Cherlerus	Lathyris, λάδυρις	Euphorbia lathyris / lathyrus
1653 Dalechamp	Lathyris, λαθυρίς	
1687 Hermannus	Lathyris (Syn.)	
1693 Raius	Lathyris	
1727 Boerhaave	Lathyris (Syn.)	
1738 Linnaeus Hort. cliff.	Lathyris (Syn.)	
1740 Royen	--	
1748 Linnaeus Hort. ups.	Lathyris (Syn.)	
1749 Dalibard	--	
1749 Linnaeus Mat. med.	<b>Lathyrus</b> (< C. Bauhinus)	
1752 Linnaeus [diss. Wimann]	?	
1753 Linnaeus	Euphorbia <b>Lathyrus</b>	grün = Linné-Zitat
1756 Linnaeus [diss. Wimann]	Euphorbia Lathyris	schwarz = Sekundärzitat
1762 Linnaeus	Euphorbia Lathyris	

# Euphorbia lathyris / lathyrus

- Etymologie



\*) Zuerst bei de l'Obel; wegen (sehr entfernter) Ähnlichkeit der S. mit Lathyrus.

(aus Ascherson 1860. Die Deutung ist fragwürdig.)

Lathyris wird von Dioskorides gebraucht.

verschiedene Versionen in der vorlinnéischen neuzeitlichen Literatur:

λαδυρίς λαθυρίς λάδυρις Λατύρις

bei Dodonaeus finden sich

Lathyris λαδυρίς für die Euphorbie

Lathyron λάδυρον /λάδυρος für Lathyrus sativus

Die Herkunft der Wörter ist unklar. Es wird aber meist für λαδυρίς und λάδυρος die Ableitung von verschiedenen Wortstämmen angenommen.

## Zusammenfassung

	L.	FE	MC	J.	Code	Etymol.
Bidens	f.	f.	m.	f.	f. prop.	m.>f.
Hypochaeris	ae	oe	ae	ae	--	oe
ischaemum	oe	ae	--	ae	--	ae
staechas	ae	oe	oe	oe	--	i / oi > oe
lathyris	u	i	i	u	--	i

L. = Linnaeus 1753

FE = Flora europaea

MC = Med-Checklist

J.= Jarvis 2007: Order out of chaos

Code = ICBN, Nomenklaturcode

# Zusammenfassung

- Bei *Hypochaeris* sollte der Schreibweise von Linné gefolgt werden, was auch die meisten neuen Autoren machen.
- Bei *Euphorbia lathyrus* ist „lathyrus“ offensichtlich ein Setzfehler. Kein Autor außer ihm hat die Form benutzt. Er selbst hat den Fehler schon 1756 korrigiert.
- Die Fälle *ischoemum* und *staechas* sind weniger eindeutig. In beiden Fällen weichen Linnés Schreibweisen von der Etymologie der Wörter und von der bis dahin überwiegend gebrauchten ab. Linné hat sie aber in der 2. Auflage der *Species plantarum* nicht korrigiert (anders als bei *lathyrus*), was dahingehend interpretieren werden kann, dass er die Schreibweisen bewusst gewählt hat.